

## LAS GRANDES COMPLETAS



*Las Grandes Completas son recitadas en la temporada del Gran Ayuno (la Santa Cuaresma), las tardes del lunes, martes, miércoles y jueves, hasta el día martes Santo.*

**Sacerdote:** Bendito sea Dios nuestro, en todo tiempo, Ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Coro:** Amén.

**El que preside:** Gloria a Ti, Dios nuestro, gloria a Ti. ¡Rey Celestial, Consolador, Espíritu de la Verdad; Que estás en todas partes y todo lo llenas; Tesoro de todo lo bueno y Dador de la vida; ven, mora en nosotros, purifícanos de toda mancha y salva, Bondadoso, a nuestras almas!

**Lector: En Presencia del señor Obispo:**  
*¡Por muchos años de vida, Monseñor!*  
**Sino directamente:**

- Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal, ten piedad de nosotros. *(Tres veces)*
- Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.
- Santísima Trinidad, ten piedad de nosotros. Señor, perdona nuestros pecados; Soberano, sobrepasa nuestras transgresiones; Santo, mira y sana nuestras dolencias, por Tu Santo Nombre.
- Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.
- Padre Nuestro, que estás en los Cielos; santificado sea Tu Nombre, venga a nosotros Tu Reino, hágase Tu Voluntad, así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día dánoslo hoy; Y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; y no nos dejes caer en la tentación, más líbranos del mal.

**Sacerdote:** Porque Tuyo es el Reino, el Poder, y la Gloria; Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

**Coro:** Amén.

**Primer Lector:** Señor, ten piedad. *(Doce veces)*

- *Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.*
- *Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*

- Venid, adoremos y postrémonos ante nuestro Rey y nuestro Dios.

- Venid, adoremos y postrémonos ante Cristo, nuestro Rey y nuestro Dios.

- Venid, adoremos y prosternémonos ante Cristo, Él es nuestro Rey, nuestro Señor y nuestro Dios.

#### SALMO 4

✠ <sup>2</sup>Respóndeme cuando Te llamo, Dios testigo de mi inocencia; Tú, que en el apuro me abres salidas, tenme piedad y escucha mi oración. <sup>3</sup>¿Hasta dónde, hombres, insultaréis a mi gloria, amaréis la vanidad y andaréis tras la mentira? <sup>4</sup>Sabed que el Señor me distingue con Su Amor, el Señor me escucha cuando le llamo. <sup>5</sup>Temblad y no pequéis, reflexionad en el lecho y callad. <sup>6</sup>Ofreced sacrificios justos y confiad en el Señor. <sup>7</sup>Muchos dicen: “¿Quién nos hará ver la dicha?”. ¡Haz brillar sobre nosotros la luz de Tu Rostro! Señor, <sup>8</sup>me has dado más alegría interior que cuando ellos abundan en trigo y en mosto. <sup>9</sup>En paz me acuesto y en seguida me duermo, pues Tú Solo, Señor, me haces vivir tranquilo.

#### SALMO 6

✠ <sup>2</sup>Señor, no me corrijas con Tu Cólera, no me castigues con tu furor. <sup>3</sup>Piedad, Señor, que estoy baldado, cura, Señor, mis huesos sin fuerza. <sup>4</sup>Me encuentro del todo abatido. Y Tú, Señor, ¿hasta cuándo? <sup>5</sup>Vuélvete, Señor, restablece mi vida, ponme a salvo por Tu Misericordia. <sup>6</sup>Que después de morir nadie Te recuerda, y en el Seol ¿quién Te alabará? <sup>7</sup>Estoy extenuado de gemir, baño mi lecho cada noche, inundo de lágrimas mi cama; <sup>8</sup>mis ojos se consumen de rabia. La insolencia define a mis opresores, <sup>9</sup>¡apartaos de mí, malhechores! Que el Señor ha escuchado mi llanto; <sup>10</sup>el Señor ha escuchado mi súplica, el Señor acepta mi oración. <sup>11</sup>¡Queden corridos, confusos mis enemigos, retrocedan de inmediato, cubiertos de vergüenza!

#### SALMO 12 '13'

✠ <sup>2</sup>¿Hasta cuándo, Señor? ¿Me olvidarás para siempre? ¿Hasta cuándo me ocultarás tu rostro? <sup>3</sup>¿Hasta cuándo andaré angustiado, con el corazón en un puño día y noche? ¿Hasta cuándo me someterá el enemigo? <sup>4</sup>¡Mira, respóndeme, Señor Dios mío! Da luz a mis ojos, no me duerma en la muerte, <sup>5</sup>no diga mi enemigo: “¡Le he podido!”, no se alegre mi adversario al verme vacilar. <sup>6</sup>Pues yo confío en Tu Amor, en Tu Salvación goza mi corazón. ¡Al Señor cantaré por el bien que me ha hecho, tañeré en honor del Señor, el Altísimo!

### *Y directamente*

- *Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.*
- *Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*
- *Aleluya, Aleluya, Aleluya, Gloria a Ti, Oh Dios.*
- *Señor ten Piedad. (Tres veces)*
- *Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.*

*Segundo Lector: - Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*

### **SALMO 24 '25'**

✠ <sup>1</sup>A Ti, Señor, dirijo mi anhelo. <sup>2</sup>A Ti, Dios mío. En Ti confío, ¡no quede defraudado, ni triunfen de mí mis enemigos! <sup>3</sup>El que espera en Ti no queda defraudado, queda defraudado el que traiciona sin motivo. <sup>4</sup>Muéstrame Tus Caminos, Señor, enséñame Tus Sendas. <sup>5</sup>Guíame fielmente, enséñame, pues tú eres el Dios que me salva. En Ti espero todo el día, <sup>7c</sup>por Tu Bondad, Señor. <sup>6</sup>Acuérdate, Señor, de Tu Ternura y de Tu Amor, que son eternos. <sup>7</sup>De mis faltas juveniles no Te acuerdes, acuérdate de mí según Tu Amor. <sup>8</sup>Bueno y Recto es el Señor: muestra a los pecadores el camino, <sup>9</sup>conduce rectamente a los humildes y a los pobres enseña Su Sendero. <sup>10</sup>Amor y verdad son las sendas del Señor para quien guarda Su Alianza y Sus Preceptos. <sup>11</sup>Haz gala de Tu Nombre, Señor, y perdona mi culpa, que es grande. <sup>12</sup>Cuando un hombre respeta al Señor, Él le indica el camino a seguir; <sup>13</sup>vivirá colmado de dicha, su estirpe poseerá la tierra. <sup>14</sup>El Señor se confía a Sus adeptos, los va instruyendo con Su Alianza. <sup>15</sup>Mis ojos están fijos en el Señor, que sacará mis pies de la trampa. <sup>16</sup>Vuélvete a mí, tenme piedad, me siento solo y desdichado. <sup>17</sup>La angustia crece en mi corazón, hazme salir de mis tormentos. <sup>18</sup>Mira mi aflicción y mi penar, perdona todos mis pecados. <sup>19</sup>Mira cuántos son mis enemigos, la violencia del odio que me tienen. <sup>20</sup>Guarda mi vida, ponme a salvo, no me avergüence por confiar en Ti. <sup>21</sup>Integridad y rectitud me ampararán, porque espero en Ti, Señor. <sup>22</sup>Redime, Dios, a Israel de todas sus angustias.

### **SALMO 30 '31'**

✠ <sup>2</sup>En ti, Señor, me cobijo, ¡nunca quede defraudado! ¡Líbrame conforme a Tu Justicia, <sup>3</sup>tiende a mí Tu Oído, date prisa! Sé mi roca de refugio, alcázar donde me salve, <sup>4</sup>pues Tú eres mi peña y mi alcázar, por Tu Nombre me guías y diriges. <sup>5</sup>Sácame de la red que me han tendido, pues Tú eres mi Refugio; <sup>6</sup>en Tus Manos abandono mi vida y

me libras, Señor, Dios fiel. <sup>7</sup>Detestas a los que veneran ídolos, pero yo confío en el Señor. <sup>8</sup>Me alegraré y celebraré Tu Amor, pues Te has fijado en mi aflicción, conoces las angustias que me ahogan; <sup>9</sup>no me entregas en manos del enemigo, has puesto mis pies en campo abierto. <sup>10</sup>Ten piedad de mí, Señor, que estoy en apuros. La pena debilita mis ojos, mi garganta y mis entrañas; <sup>11</sup>mi vida se consume en aflicción, y en suspiros mis años; sucumbe mi vigor a la miseria, mis huesos pierden fuerza. <sup>12</sup>De todos mis opresores me he convertido en la burla; asco doy a mis vecinos, espanto a mis familiares. Los que me ven por la calle se apartan lejos de mí; <sup>13</sup>me olvidan igual que a un muerto, como objeto de desecho. <sup>14</sup>Escucho las calumnias de la turba, terror alrededor, a una conjuran contra mí, tratando de quitarme la vida. <sup>15</sup>Pero yo en Ti confío, Señor, me digo: “Tú eres mi Dios”. <sup>16</sup>Mi destino está en Tus Manos, líbrame de las manos de enemigos que me acosan. <sup>17</sup>Que brille Tu Rostro sobre Tu siervo, ¡sálvame por Tu Amor! <sup>18</sup>Señor, no quede yo defraudado después de haberte invocado; que queden defraudados los impíos, que bajen en silencio al Seol. <sup>19</sup>Enmudezcan los labios mentirosos que hablan insolentes contra el justo, llenos de orgullo y desprecio. <sup>20</sup>¡Qué grande es Tu Bondad, Señor! La reservas para Tus adeptos, se la das a los que a Ti se acogen a la vista de todos los hombres. <sup>21</sup>Los ocultas donde Tú solo los ves, lejos de las intrigas de los hombres; bajo techo los pones a cubierto de las querellas de las lenguas. <sup>22</sup>¡Bendito el Señor que me ha brindado maravillas de amor (en plaza fuerte)! <sup>23</sup>¡Y yo que decía alarmado: “Estoy dejado de Tus Ojos”! Pero oías la voz de mi plegaria cuando Te gritaba auxilio. <sup>24</sup>Amad al Señor, todos Sus amigos, a los fieles protege el Señor; pero devuelve con creces al que obra con orgullo. <sup>25</sup>¡Tened valor, y firme el corazón, vosotros, los que esperaréis en el Señor!

### SALMO 90 ‘91’

✠ <sup>1</sup>El que habita al amparo del Altísimo y mora a la sombra de Dios del Cielo <sup>2</sup>diga al Señor: “Refugio, Baluarte mío, mi Dios, en quien confío”. <sup>3</sup>Pues Él te libra de la red del cazador, de la peste funesta; <sup>4</sup>con Sus Plumas te protege, bajo Sus Alas hallas refugio: escudo y armadura es Su Fidelidad. <sup>5</sup>No temerás el terror de la noche, ni la saeta que vuela de día, <sup>6</sup>ni la peste que avanza en tinieblas, ni el azote que devasta a mediodía. <sup>7</sup>Aunque caigan mil a tu lado y diez mil a tu derecha, a ti no te alcanzará. <sup>8</sup>Basta con que fijas tu mirada, verás la paga de los

malvados, <sup>9</sup>tú que dices: “El Señor es mi refugio”, y tomas a Altísimo por defensa. <sup>10</sup>El mal no te alcanzará, ni la plaga se acercará a tu tienda; <sup>11</sup>que Él ordenará a Sus Ángeles que te guarden en todos tus caminos. <sup>12</sup>Te llevarán ellos en sus manos, para que en piedra no tropiece tu pie; <sup>13</sup>pisarás sobre el león y la víbora, hollarás al leoncillo y al dragón. <sup>14</sup>Puesto que Me ama, lo salvaré, lo protegeré, pues Me reconoce. <sup>15</sup>Me llamará y le responderé, estaré a su lado en la desgracia, lo salvaré y lo honraré. <sup>16</sup>Lo saciaré de larga vida, haré que vea mi salvación.

*Y concluye con*

- *Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.*
- *Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*
- *Aleluya, Aleluya, Aleluya. Gloria sea a Ti, Oh Dios.*
- *Señor, ten piedad. (Tres veces)*
- *Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.*
- *Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*

*De inmediato, con reverencia y gran voz, será intercalados los siguientes Stijos, de parte de los dos cantores, repitiendo detrás de cada Stijo: “Porque Dios está con nosotros.” (Refiérase a Isaías 8 y 9)*

- Dios está con nosotros; sabedlo, pues, naciones; que seréis destrozados. Porque Dios está con nosotros.

- Escuchad, hasta los confines de la tierra. *Porque Dios...*

- Poderosos... seréis destrozados. *Porque Dios...*

- Porque, aunque volvéis poderosos, otra vez seréis destrozados.

*Porque Dios...*

- Trazad un plan; y el Señor lo hará Fracasas... *Porque Dios...*

- Decid una palabra, y no se cumplirá... *Porque Dios...*

- De vuestras amenazas no temamos ni temblamos... *Porque Dios...*

- Al Señor, Dios nuestro, a quien santificamos y a Él tememos...

*Porque Dios...*

- Y confiado en Él, Él me será un Santuario... *Porque Dios...*

- Y esperaré en Él, y seré salvo... *Porque Dios...*

- Aquí estamos yo y los hijos que me ha dado el Señor... *Porque*

*Dios...*

- El pueblo que andaba a oscuras vio una luz grande... *Porque*

*Dios...*

- Los que Vivían en la tierra de sombras, una luz brillará sobre vosotros... *Porque Dios...*

- Porque una criatura nos ha nacido, un hijo se nos ha dado... *Porque Dios...*

- Estará el señorío sobre su hombro... *Porque Dios...*

- Y su paz no tendrá fin... *Porque Dios...*

- Y se llamará su nombre, mensajero de la Gloriosa Opinión... *Porque Dios...*

- Maravilla de Consejero... *Porque Dios...*

- Dios Fuerte, Soberano, Príncipe de Paz... *Porque Dios...*

- Siempre Padre... *Porque Dios...*

- Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. *Por...*

- Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén. *Porque Dios...*

- *Primer Cantor:* Dios está con nosotros; sabedlo, pues, naciones; que seréis destrozados. Porque Dios está con nosotros.

*Y directamente el lector recita los siguientes Troparios:*

✠ Habiendo llegado al final del día, Te doy gracias, Señor, y Te suplico otorgarme, Salvador, pasar sin pecado, esta tarde y la noche y sálvame.

*Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.*

✠ Habiendo llegado al final del día, Te glorifico, Soberano, y Te suplico otorgarme, Salvador, pasar sin tropiezo, esta tarde y la noche y sálvame.

*Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*

✠ Habiendo llegado al final del día, Te alabo, Santo, y Te suplico otorgarme, Salvador, pasar sin dolencia, esta tarde y la noche y sálvame.

*Y los dos cantores intercalan los siguientes Stijos - Tono Sexto*

- La Naturaleza de los querubines incorpóreos, Te glorifica con alabanzas incesantes.

- Y los serafines, los seres de seis alas Te exaltan con himnos, sin cesar.

- Y todos los ejércitos angelicales Te alaban con el himno Tres veces Santo.

- Porque Tú, Padre, existes antes de todo, y Tu Hijo que no tiene principio Te iguala en la eternidad.

- Y como llevas al Espíritu de la Vida, que Te iguala en el Honor, revelas que la Trinidad es Indivisible.

- ¡Santísima Virgen Madre de Dios y vosotros testigos oculares del Verbo y sus ministros!

- ¡Legiones de profetas y mártires, que poseéis Vida Eterna!

- ¡Interceded sin secar, por todos nosotros caídos en los apuros!

- Así, siendo salvados de los errores del malvado; con el himno de los ángeles exclamamos diciendo:

- Santo, Santo, Santo, ¡Señor!, Tú que eres Tres veces Santo, ten piedad de nosotros y sálvanos. Amén.

### EL CREDO

✠ Creo en un solo Dios Padre, Todopoderoso, Creador del Cielo y de la Tierra, de todo lo visible e invisible. Y en un solo Señor, Jesucristo, Hijo Unigénito de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos; Luz de Luz, Dios Verdadero de Dios Verdadero; nacido, no creado; Consustancial al Padre, por Quien todo fue hecho. Quien por nosotros, los hombres, y para nuestra salvación, descendió de los cielos, y se encarnó del Espíritu Santo y de María Virgen y se hizo hombre. Crucificado también por nosotros bajo Poncio Pilato, padeció y fue sepultado. Y resucitó al tercer día conforme a las Escrituras. Y subió a los Cielos y está sentado a la Diestra del Padre. Y otra vez ha de venir con gloria, a juzgar a los vivos y a los muertos y Su Reino no tendrá fin. Y en el Espíritu Santo, Señor Vivificador, que procede del Padre, que con el Padre y el Hijo es juntamente adorado y glorificado, y que habló por los profetas. En la Iglesia que es Una, Santa, Católica y Apostólica. Confieso un solo bautismo para la remisión de los pecados. Espero la resurrección de los muertos. Y la vida del mundo venidero. Amén.

### *Y los dos cantores intercalan los siguientes Stijos*

- ¡Santísima Señora Madre de Dios, intercede por nosotros, pecadores! *(Tres veces)*

- ¡Todos los poderes celestiales, los Santos Ángeles y Arcángeles, interceded por nosotros, pecadores! *(Dos veces)*

- ¡San Juan, Profeta, Precursor y Bautista de nuestro Señor Jesucristo, intercede por nosotros, pecadores! *(Dos veces)*

- ¡Vosotros, Oh justos padres, revestidos de Dios, pastores y maestros ecuménicos, interceded por nosotros, pecadores! *(Dos veces)*

- ¡San/ta *(Nombre del patrono/a de la Iglesia)* intercede por nosotros, pecadores! *(Dos veces)*

- ¡Invencible, Inefable y Divino Poder de la Preciosa y Vivificadora Cruz, no nos abandones, a nosotros pecadores! (*Dos veces*)
- ¡Dios, perdónanos, a nosotros, pecadores! (*3 veces*)
- Y ten piedad de nosotros.

*Lector: En Presencia del señor Obispo:*  
*¡Por muchos años de vida, Monseñor!*

*Sino directamente:*

“Santo Dios,... *hasta el* Padrenuestro.”

*Sacerdote:* Porque Tuyo es el Reino, el Poder, y la Gloria; Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* Amén. *Y los siguientes*

*Troparios - Tono Segundo*

✠ ¡Cristo Dios! Alumbra mis ojos, para que yo no duerma hacia la muerte; y para que mi enemigo no diga: yo he prevalecido sobre él.

*Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo*

✠ ¡Dios Mío!, sé Defensor de mi alma; porque estoy caminando en medio de muchas trampas. Rescáteme, pues de ellas, Bondadoso, y sálvame, porque eres Amante de la Humanidad.

*Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*

✠ Al no tener favores por la multitud de nuestros pecados, rogad, Virgen Madre de Dios, a Aquél que nació de Ti; porque las súplicas de la madre tienen gran poder para con los favores del Soberano. No desprecies, Venerabilísima, las súplicas de los pecadores. Porque Aquél que aceptó sufrir por nosotros, es Misericordioso y Capaz de salvarnos.

*Otros Troparios Que serán cantados de día a día*

✠ Señor, Tú conoces el no descanso de mis enemigos invisibles; y has sabido, Creador mío, de la debilidad de mi cuerpo miserable. Por esto, en Tus Manos confío mi alma. Cúbreme, pues, con las alas de Tu Bondad, para que yo no duerma hacia la muerte. Alumbra mis ojos racionales con el deleite de Tus Palabras Divinas, y despiértame en el momento apropiado para glorificarte, como eres Bondadoso y Amante de la humanidad.

*(Stíjo) ¡Escucha, Señor, ten piedad de mí! (Salmo 29 ‘30’, 11a)*

✠ ¡Verdaderamente, terrible es Tu juicio, Señor! cuando los Ángeles estarán de pie, los hombres congregados, los libros abiertos, las obras reveladas y los pensamientos investigados. ¿Qué juicio entonces será el mío, yo el sujetado en los pecados? ¿Quién extinguirá las llamas de

fuego para mí? ¿Quién alumbrará mi oscuridad, si Tú no tienes piedad de mí, Señor, como eres Amante de la humanidad?

*Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo*

✠ Dame lágrimas, Dios, como diste antiguamente a la mujer pecadora. Hazme digno siempre de lavar Tus Pies, las que me liberaron del camino del error; y de ofrecerte unguento de rica fragancia: una vida pura adquirida por el arrepentimiento, para que yo también, pueda oír Tu Voz buena: “tu fe te ha salvado, vete en paz”.

*Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.*

✠ ¡Madre de Dios! Habiendo poseído la confianza en Ti que no abandona, seré pues salvo; y habiendo logrado Tu Ayuda, ¡Purísima!, no temo; perseguiré, pues, a mis enemigos y los ahuyentaré, llevando sólo a Tu Escudo por coraza; y a Ti exclamo, suplicando Tu Ayuda todopoderosa; ¡Sálvame, Señora, por Tus intercesiones, y despiértame del sueño tenebroso, a glorificarte; por el poder del Hijo de Dios encarnado de Ti!

*Lector:* Señor, ten piedad. *(Cuarenta veces)*

- Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo; ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

- ¡Tú que eres mas Honorable que los Querubines e incomparablemente, más Gloriosa que los Serafines; Tú que sin corrupción has dado a luz al Verbo Dios; Verdaderamente eres la Madre de Dios, a Ti magnificamos!

- En el nombre del Señor, bendice, Santo Padre / Monseñor.

*Sacerdote:* Por las oraciones de nuestros Santos Padres *-en presencia de un Obispo: de nuestro santo padre-*, Señor Jesucristo, ten piedad de nosotros y sálvanos.

*Todos:* Amén.

*Y el que preside dice la siguiente oración de San Basilio El Grande:*

? ¡Señor! Señor, que nos has liberado de cada saeta que de día vuela, sálvanos también de todo lo que anda en la oscuridad. Recibe la elevación de nuestras manos, como una ofrenda vespertina. Haznos dignos también, de pasar sin reproche el curso de la noche sin ser tentados por las cosas malas; y libranos de toda perturbación y miedo que vienen a nosotros del demonio; concede a nuestras almas la contrición y a nuestros pensamientos la preocupación acerca del sondeo de Tu Juicio justo y temible. Clava nuestra carne en Tu Temor; y

mortifica a nuestros miembros terrenales que, aun en la quietud del sueño, podemos también ser iluminados por la contemplación de Tus Preceptos. Retira de nosotros cada fantasía impropia y deseo dañino. Levántanos en la hora de la oración, firmes en la fe, y prósperos en Tus Mandamientos; por la complacencia, la gracia y la bondad de Tu Hijo Unigénito, con quien eres bendito, junto con Tu Santísimo, Bueno y Vivificador Espíritu, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Lector:* Amén.

- Veníd, adoremos y postrémonos ante nuestro Rey y nuestro Dios.

- Veníd, adoremos y postrémonos ante Cristo, nuestro Rey y nuestro Dios.

- Veníd, adoremos y prosternémonos ante Cristo, Él es nuestro Rey, nuestro Señor y nuestro Dios.

### SALMO 50 '51'

✠ <sup>3</sup>Piedad de mí, Oh Dios, por Tu Bondad, por Tu Inmensa Ternura borra mi delito, <sup>4</sup>lávame a fondo de mi culpa, purifícame de mi pecado. <sup>5</sup>Pues yo reconozco mi delito, mi pecado está siempre ante mí; <sup>6</sup>contra Ti, contra Ti solo pequé, lo malo a Tus Ojos cometí. Por que seas Justo cuando hablas e Irreprochable cuando juzgas. <sup>7</sup>Mira que nací culpable, pecador me concibió mi madre. <sup>8</sup>Y Tú amas la verdad en lo íntimo del ser, en mi interior me inculcas sabiduría. <sup>9</sup>Rociame con hisopo hasta quedar limpio, lávame hasta blanquear más que la nieve. <sup>10</sup>Devuélveme el son del gozo y la alegría, se alegren los huesos que Tú machacaste. <sup>11</sup>Aparta Tu Vista de mis yerros y borra todas mis culpas. <sup>12</sup>Crea en mí, Oh Dios, un corazón puro, renueva en mi interior un espíritu firme; <sup>13</sup>no me rechaces lejos de Tu Rostro, no retires de mí Tu Santo Espíritu. <sup>14</sup>Devuélveme el gozo de Tu Salvación, afiánzame con espíritu generoso; <sup>15</sup>enseñaré a los rebeldes Tus Caminos y los pecadores volverán a Ti. <sup>16</sup>Librame de la sangre, Oh Dios, Dios salvador mío, y aclamará mi lengua Tu Justicia; <sup>17</sup>abre, Señor, mis labios, y publicará mi boca Tu Alabanza. <sup>18</sup>Pues no Te complaces en sacrificios, si ofrezco un holocausto, no lo aceptas. <sup>19</sup>Dios quiere el sacrificio de un espíritu contrito, un corazón contrito y humillado, Oh Dios, no lo desprecias. <sup>20</sup>¡Sé benévolo y favorece a Sión, reconstruye los muros de Jerusalén! <sup>21</sup>Entonces Te agradarán los sacrificios legítimos -holocausto y oblación entera- entonces se ofrecerán novillos en Tu Altar.

### SALMO 101 '102'

✠ <sup>2</sup>Escucha, Señor, mi oración, llegue mi grito hasta Ti; <sup>3</sup>no ocultes de mí Tu Rostro el día de la angustia; tiende hacia mí Tu Oído, ¡responde presto el día en que Te invoco! <sup>4</sup>Pues mis días como humo se disipan, mis huesos calientan como brasas; <sup>5</sup>mi corazón se seca como heno segado, pues me olvido de comer mi pan; <sup>6</sup>agotado de tanto sollozar, mis huesos se pegan a mi piel. <sup>7</sup>Me parezco al búho del páramo, estoy como lechuza entre ruinas; <sup>8</sup>de continuo me desvelo y gimo cual solitario pájaro en tejado; <sup>9</sup>todo el día me insultan mis enemigos, los que me alaban maldicen por mi nombre. <sup>10</sup>Ceniza como en vez de pan, mezclo mi bebida con lágrimas, <sup>11</sup>debido a Tu Cólera y Tu Enojo, pues me alzaste y luego me tiraste. <sup>12</sup>Mis días declinan como sombra, me voy secando como el heno. <sup>13</sup>Pero Tú, Señor, reinas por siempre, Tu Memoria alcanza de edad en edad. <sup>14</sup>Te alzarás, compadecido de Sión, que es tiempo de apiadarte de ella (porque se ha cumplido el plazo). <sup>15</sup>Tus siervos aman sus piedras, sienten compasión de sus ruinas. <sup>16</sup>Temerán las naciones el nombre del Señor, todos los reyes de la tierra Tu Gloria; <sup>17</sup>cuando el Señor reconstruya Sión y aparezca lleno de esplendor, <sup>18</sup>se volverá a la oración del despojado, su oración no despreciará. <sup>19</sup>Quedará esto escrito para la edad futura, y un pueblo renovado alabará al Señor: <sup>20</sup>se ha inclinado desde Su Santa Altura, desde el Cielo ha mirado a la tierra, <sup>21</sup>para escuchar el suspiro del cautivo, para librar a los que aguardan la muerte. <sup>22</sup>Para proclamar en Sión el Nombre del Señor, y su alabanza en Jerusalén; <sup>23</sup>cuando a una se congreguen los pueblos y los reinos para servir al Señor. <sup>24</sup>Él ha agotado mi fuerza por el camino, ha reducido el número de mis días. <sup>25</sup>Me dije: ¡Dios mío, en la mitad de mis días no me lleves, Tú, que vives por generaciones! <sup>26</sup>Desde antiguo fundaste la tierra, los cielos son obra de Tus Manos; <sup>27</sup>ellos pasan, mas Tú Permaneces, todos como ropa se desgastan, serán como vestido que se muda. <sup>28</sup>Mas Tú eres el Mismo, no tienen fin Tus Años. <sup>29</sup>Los hijos de Tus siervos tendrán una morada, su descendencia subsistirá en Tu Presencia.

### *La Oración de Manasés rey de Judá:*

? Señor Todopoderoso, Dios de nuestros padres, Abraham, Isaac, Jacob y de su justa descendencia; Tú que has hecho el cielo y la tierra y todo lo formado en ellos; Tú que has ligado el mar por la palabra de Tu Orden; que has cerrado el profundo y lo has sellado por Tu Nombre Temible y Glorioso; Tú, a quién todas las cosas temen, y ante Su Poder

tiemblan; pues la majestad de Tu Gloria no se puede resistir, y Tu Cólera de amenaza para con los pecadores es intolerable; Más la misericordia de Tu Promesa es inmensurable e inescrutable; Porque Tú eres el Señor Altísimo, el Compasivo, muy Longánimo, de abundante misericordia y se arrepiente de los males de las gentes contra mí. Tú, Señor, según Tu Gran Bondad, has prometido arrepentimiento y perdón a aquellos que pecaron contra Ti, y por Tu Compasión infinita has fijado el arrepentimiento a los pecadores, para que ellos puedan salvarse. Por consiguiente, Tú, Señor, Dios de las potestades, no has fijado el arrepentimiento a los justos, Abraham, Isaac y Jacob, que no han pecado contra Ti; pero Tú has fijado el arrepentimiento para mí, yo pecador; porque mis pecados son más que las arenas del mar en número. Mis transgresiones se multiplicaron, Señor, se multiplicaron mis transgresiones, y yo no soy digno de mirar y fijar la vista contemplando la altura del cielo, por la multitud de mis iniquidades. Estoy encorvado por muchas cadenas de hierro, pues no pueda alzar mi cabeza a causa de mis pecados, ni tengo reposo; porque he provocado Tu Ira y he hecho lo malo ante Ti; no hice Tu Voluntad, ni guardé Tus Mandamientos; he levantado abominaciones y he multiplicado las cosas detestables. Por tanto, ahora inclino la rodilla de mi corazón, suplicando Tu Bondad: ¡Yo he pecado, Señor, he pecado, y reconozco mis iniquidades! pero humildemente Te pido, perdóname, Señor, perdóname, y no me destruyas con mis iniquidades. No estés para siempre enojado conmigo, reservando mis maldades para mí; ni me aprisiones en lo más profundo de la tierra; Porque Tú, Señor, eres el Dios de los arrepentidos; y en mí muestras toda Tu Bondad; porque soy indigno, y Tú me salvarás según Tu Gran Misericordia. Y Te alabaré, perpetuamente, todos los días de mi vida. Porque a Ti alaban todos los poderes celestiales, y Tuya es la Gloria por los siglos de los siglos.

*Lector: En Presencia del señor Obispo:*

*¡Por muchos años de vida, Monseñor!*

*Sino directamente:*

“Santo Dios, ... *hasta el* Padrenuestro.”

*Sacerdote:* Porque Tuyo es el Reino, el Poder, y la Gloria; Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* Amén. *Y los siguientes*

*Troparios - Tono Sexto*

✠ ¡Ten piedad de nosotros, Señor, ten piedad de nosotros! Pues faltos de toda respuesta, nosotros los pecadores, Te ofrecemos ésta súplica, Soberano, pues ten piedad de nosotros.

*Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo*

✠ ¡Ten piedad de nosotros, Señor, pues en Ti hemos puesto nuestra confianza! No Te irrites para con nosotros ni Te acuerdes de nuestras iniquidades; sino, siendo Compasivo, míranos ahora con ternura y libranos de nuestros enemigos. Porque Tú eres Nuestro Dios, nosotros somos Tu pueblo y todos somos obra de Tus Manos e invocamos Tu Nombre.

*Ahora y siempre por los siglos de los siglos. Amén.*

✠ ¡Ábrenos la puerta de la compasión, Bendita Madre de Dios! Pues, confiados en Ti, no seremos defraudados, sino por Ti nos libramos de todas las aflicciones, porque Tú eres la salvación del pueblo cristiano.

*Lector:* Señor, ten piedad. *(Cuarenta veces)*

- Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo; ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

- ¡Tú que eres mas Honorable que los Querubines e incomparablemente, más Gloriosa que los Serafines; Tú que sin corrupción has dado a luz al Verbo Dios; Verdaderamente eres la Madre de Dios, a Ti magnificamos!

- En el nombre del Señor, bendice, Santo Padre / bendice Monseñor.

*Sacerdote:* Por las oraciones de nuestros Santos Padres

*-en presencia de un Obispo: de nuestro santo padre-,*

Señor Jesucristo, ten piedad de nosotros y sálvanos.

*Todos:* Amén.

*Aquí el Sacerdote, parado frente de la Puerta Real, hace tres Metanias, pide el perdón al pueblo y entra al Altar de la Puerta Sur, mientras*

*El que preside: Recita la siguiente oración por San Mardario:*

✠ ¡Soberano Dios, Padre Todopoderoso, Señor, Hijo Unigénito, Jesucristo, y Espíritu Santo! Una sola Divinidad y Un Solo Poder; ten piedad de mí, yo pecador; y con los juicios que Tú has establecido, sálvame, a mí Tu siervo indigno, porque Tú eres Bendito por los siglos de los siglos.

*Luego, incienso el Altar y todo el templo como de costumbre y al terminar de incensar, sale de la Puerta norte y para de nuevo ante la silla que le es designada. Mientras tanto*

*Lector:* Amén.

- Veníd, adoremos y postrémonos ante nuestro Rey y nuestro Dios.

- Veníd, adoremos y postrémonos ante Cristo, nuestro Rey y nuestro Dios.

- Veníd, adoremos y prosternémonos ante Cristo, Él es nuestro Rey, nuestro Señor y nuestro Dios.

#### SALMO 69 '70'

✠ <sup>2</sup>¡Oh Dios, ven a libramme, Señor, corre en mi ayuda! <sup>3</sup>¡Queden confusos y humillados los que intentan acabar conmigo! ¡Retrocedan confundidos los que desean mi mal! <sup>4</sup>Retírense avergonzados los que dicen: ¡Ja, ja! <sup>5</sup>¡En ti gocen y se alegren todos los que Te buscan! ¡Digan sin cesar: "Grande es Dios" los que ansían Tu Victoria! <sup>6</sup>Pero yo soy pobre y desgraciado, ¡Oh Dios, ven rápido a mí! Tú eres mi Auxilio y Libertador, ¡no Te retrases, Señor!

#### SALMO 142 '143'

✠ <sup>1</sup>Escucha, Señor, mi oración, y presta oído a mi súplica; respóndeme leal, por tu justicia. <sup>2</sup>No entres en pleito con Tu siervo, pues no hay ser vivo justo ante Ti. <sup>3</sup>Me persigue a muerte el enemigo, aplasta mi vida contra el suelo; me obliga a vivir entre tinieblas, como los que han muerto para siempre. <sup>4</sup>Ya se apaga el aliento en mí, mi corazón por dentro enmudece. <sup>5</sup>Recuerdo los días de antaño, medito todas Tus Acciones, pondero las obras de Tus Manos; <sup>6</sup>hacia Ti tiendo mis manos, como tierra sedienta de Ti. <sup>7</sup>¡Respóndeme pronto, Señor, que ya me falta el aliento; no escondas Tu Rostro lejos de mí, pues sería como los que bajan a la fosa! <sup>8</sup>Hazme sentir Tu Amor por la mañana, pues yo cuento contigo; muéstrame el camino que he de seguir, pues estoy pendiente de Ti. <sup>9</sup>Librame de mis enemigos, Señor, pues busco refugio en Ti; <sup>10</sup>enséñame a cumplir Tu Voluntad, Tú, que eres mi Dios; Tu Espíritu, que es Bueno, me guíe por una tierra llana. <sup>11</sup>Por Tu Nombre, Señor, dame la vida, por Tu Justicia, librame de la angustia; <sup>12</sup>por Tu Amor, aniquila a mis enemigos. Pierde a todos mis opresores, porque yo soy Tu servidor.

#### LA PEQUEÑA DOXOLOGÍA

✠ Tuyo es la Gloria, Señor y Dios nuestro; y a Ti glorificamos, Padre, Hijo y Espíritu Santo. Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

- Gloria a Ti, Tú que nos muestras la Luz. Gloria a Dios en las alturas, en la tierra paz, a los hombres de buena voluntad. Te alabamos, Te bendecimos, Te adoramos, Te glorificamos, Te damos gracias, por Tu Gloria Majestuosa. Señor Dios, Rey Celestial, Padre Todopoderoso, Señor, Hijo Unigénito Jesucristo y Espíritu Santo. Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre, Que llevas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros, Tú, Que quitas los pecados del mundo. Recibe nuestras súplicas, Tú, Que estás sentado a la Diestra del Padre y ten piedad de nosotros. Porque Tú Sólo eres Santo, Tú Sólo eres el Señor Jesucristo, en la Gloria de Dios Padre, amén. Todos los días Te bendigo y alabo Tu Nombre perpetuamente y por los siglos de los siglos. Señor, Tú has sido nuestro refugio de generación en generación; yo dije: Señor, ten piedad de mí y sana mi alma, porque he pecado contra Ti. Señor, a Ti acudo, enséñame a cumplir Tu Voluntad, porque Tu eres mi Dios. Porque de Ti es el manantial de la vida y por Tu Luz vemos la luz. Extiende Tu Piedad a los que Te conocen.

- Haznos dignos, Señor, de guardarnos esta noche sin pecado. Bendito eres Tú, Señor, Dios de nuestros padres; alabado y glorificado es Tu Nombre para siempre, Amén. Que Tu Piedad, esté con nosotros, Señor, según hemos puesto nuestra confianza en Ti. Bendito eres Tú, Señor, enséñame Tus Mandamientos. Bendito eres Tú, Soberano, hazme entender Tus Preceptos. Bendito eres Tú, Santo, ilumíname por Tu Justicia. Que Tu Misericordia, Señor, perdura para siempre y no desprecies la obra de Tus Manos. Porque a Ti es debida la alabanza, a Ti es digna la adoración y a Ti pertenece la gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén.

*Nótese que aquí, en la primera semana del Gran Ayuno, será cantado el Gran Canon, (encuéntrelo en el día jueves de la quinta semana).*

*Lector: En Presencia del señor Obispo:  
¡Por muchos años de vida, Monseñor!*

*Sino directamente:*

*“Santo Dios,... hasta el Padrenuestro.”*

*Sacerdote:* Porque Tuyo es el Reino, el Poder, y la Gloria; Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro: Amén.*

*Y el siguiente Tropario que será repetido con sus Stijos*

*Tono Sexto*

*Primer Cantor:* ¡Señor de las potestades esté con nosotros! Porque no tenemos, por Auxiliador en las tristezas, otro que a Ti. ¡Señor de las potestades esté con nosotros!

*Segundo Cantor:* Alabad a Dios en Su Santuario; Alabadlo en Su Poderoso Firmamento.

*¡Señor de las potestades esté con nosotros!...*

*Primer Cantor:* Alabadlo por Sus Grandes Hazañas; Alabadlo por Su Inmensa Grandeza.

*¡Señor de las potestades esté con nosotros!...*

*Segundo Cantor:* Alabadlo con el toque de cuerno; Alabadlo con arpa y con cítara.

*¡Señor de las potestades esté con nosotros!...*

*Primer Cantor:* Alabadlo con tambores y danzas; Alabadlo con cuerdas y flautas.

*¡Señor de las potestades esté con nosotros!...*

*Segundo Cantor:* Alabadle con címbrales sonoros; Alabadle con címbalos y aclamación. ¡Todo cuanto respira alabe al Señor!

*¡Señor de las potestades esté con nosotros!...*

*Primer Cantor:* Alabad a Dios en Su Santuario.

*Segundo Cantor:* Alabadlo en Su Poderoso Firmamento.

*Los dos cantores juntos:* ¡Señor de las potestades esté con nosotros! Porque no tenemos, por Auxiliador en las tristezas, otro que a Ti. ¡Señor de las potestades esté con nosotros!

*Tono Sexto*

*Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo*

✠ Si Tus santos no son nuestros intercesores y Tu Bondad es compasiva para con nosotros, ¡Señor! ¿Cómo pudiéramos atrevernos a alabarte, ¡Salvador! a Ti, Quien los Ángeles bendicen sin cesar? Pues, Tú que conoces los escondidos de los corazones, compadécete de nuestras almas.

*Ahora y siempre y por los siglos de los siglos. Amén*

✠ ¡Madre de Dios! Mucho se han multiplicado mis iniquidades, por tanto, a Ti acudo, Pura, buscando la salvación. Visita, pues, mi alma

débil e intercede ante Tu Hijo y nuestro Dios, para que me dé el perdón de los pecados que yo he cometido, ¡Única Bendita!

✠ ¡Santísima Madre de Dios! No me desampares, los años de mi vida, ¡Intercesora de la humanidad! Sino, ayúdame y ten piedad de mí.

✠ En Ti he puesto toda mi esperanza, ¡Madre de Dios!, guárdame bajo las alas de Tu Protección.

*Lector:* Señor, ten piedad. *(Cuarenta veces) y*

✠ Ten misericordia de nosotros y sálvanos, ¡Hijo Unigénito de Dios! Tú que, en todo tiempo y a toda hora en el cielo y en la tierra, eres Adorado y Glorificado, Cristo Dios; que eres muy Paciente, Misericordioso y Compasivo. Que amas a los justos y tienes piedad de los pecadores; que llamas a todos a la Salvación por la promesa de los bienes futuros. Tú, ¡Señor!, recibe en esta hora nuestras súplicas y dirige nuestra vida en las sendas de tus Mandamientos. Santifica nuestras almas; purifica nuestros cuerpos; guía nuestros pensamientos; limpia nuestras intenciones; libranos de toda aflicción, maldad y dolencia; rodéanos con tus Santos Ángeles para que con su poder, seamos guiados y protegidos, a fin de llegar a la unidad de la fe y al conocimiento de tu Gloria Inaccesible, porque Tú eres Bendito y Glorificado por los siglos de los siglos. Amén.

- Señor, ten piedad. *(Tres veces)*

- Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo; ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

- ¡Tú que eres más Honorable que los querubines e incomparablemente, más Gloriosa que los Serafines! Que sin corrupción, has dado a luz al Verbo Dios; verdaderamente eres la Madre de Dios y a Ti magnificamos! *Y directamente:*

- En el Nombre del Señor, ¡Bendice, padre! *Y en presencia del Señor Obispo:* ¡Bendice, Monseñor!

*El que preside:* Que Dios se apiade de nosotros y nos bendiga, resplandezca la luz de Su Rostro sobre nosotros y nos tenga misericordia.

*Aquí se hacen Tres Grandes Metanias (Reverencias) mientras diciendo la siguiente Oración de San Efrén 'el Sirio'*

*Metania*

*¡Señor, Soberano de mi Vida! Libérame del espíritu de la indolencia, la necedad, el amor al mando y de la habladuría.*

**Metania**

*Y concédeme, a mí, Tu siervo pecador, espíritu de castidad, mente humilde, paciencia y amor.*

**Metania**

*Sí, ¡Rey Mío y Dios Mío! Otórgame conocer mis pecados y faltas, y no juzgar a mis hermanos; porque Tú eres Bendito por los siglos de los siglos. Amén.*

*Con esta última, parte hacemos doce reverencias pequeñas y una grande*

*Lector: En Presencia del señor Obispo:*

*¡Por muchos años de vida, Monseñor!*

*Sino directamente:*

*“Santo Dios,... hasta el Padrenuestro.”*

*Sacerdote: Porque Tuyo es el Reino, el Poder, y la Gloria; Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.*

*Coro: Amén.*

*Lector: Señor, ten piedad. (Doce veces) ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!*

*Nótese que en caso que varios sacerdotes participan del Oficio; dos de ellos, parados frente al iconostasio, el primero ante el Icono de la Santísima Virgen y el segundo ante el Icono del Señor; intercalan las siguientes oraciones:*

*Primer Sacerdote: ✠ ¡Señora, Virgen Pura, Novia de Dios Inmaculada! Tú, que con Tu Alumbramiento milagroso, has unido al Verbo de Dios con la humanidad; y has ligado nuestra naturaleza caída con los seres Celestiales. ¡Tú! que eres Única Esperanza de los desesperados, Ayuda de los oprimidos, Protección Lista para aquellos que acuden a Ti; ¡Oh Refugio de todos los Cristianos! No me desprecies a mí pecador, envilecido enteramente por los viciosos pensamientos, palabras y obras; que he llegado a ser, por falta de voluntad, un indigno siervo y esclavo de los placeres mundanos. Pero, como Tu eres la Madre de Dios que ama a la humanidad; ten compasión y apiádate de mí, yo Tu siervo pródigo y pecador; y acepta de mis labios impuros las súplicas que Te ofrezco. Y por medio de la influencia maternal que Tú tienes con tu Hijo, Nuestro Soberano y Señor, ruégale para que abra sobre mí las alas de Su Amor a la humanidad, Su Compasión y Su Bondad; y que sobrepase mis innumerables transgresiones y me vuelva hacia el arrepentimiento, y me haga un fiel cumplidor de Sus Mandamientos. Y esté siempre presente conmigo; ¡Misericordiosa, Compasiva y Bondadosa! Más, Protégeme, en esta vida presente, por el fervor de Tu*

Intercesión y Ayuda, alejando de mí las malas asechanzas de los adversarios y condúceme a la salvación. Y en la agonía de mi pobre alma, apresúrate a rodearme, apartando y dispersando las visiones de los malos espíritus. Y en el terrible día del juicio, líbrame de los castigos eternos y de los sufrimientos perpetuos; y preséntame como heredero del honor indescriptible de la gloria de Tu Hijo Nuestro Dios; que obtendré por Tu Mediación y Ayuda, ¡Santísima, Soberana mía Madre de Dios! Por la Gracia, la Compasión y el Amor a la humanidad de Tu Hijo Unigénito, Nuestro Señor, Dios y Salvador Jesucristo a Quien es debida toda gloria, honor y adoración, junto a Su Padre Eterno y Su Santísimo, Bueno y Vivificador Espíritu, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* Amén.

*Segundo Sacerdote:* ✠ Y concédenos, ¡Soberano!, al acostarnos, el reposo del alma y del cuerpo; guárdanos del sueño vil del pecado y de todo placer tenebroso nocturno. Apacigua los asaltos de las pasiones; apaga los dardos ardientes del maligno, lanzados insidiosamente contra nosotros. Calma las agitaciones de nuestra carne y adormece nuestros pensamientos terrenales ilusorios. Danos, Dios, una mente alerta, un pensamiento puro, un corazón despierto y un sueño apacible libre de toda imaginación diabólica. Y levántanos en la hora de la oración, firmes en Tus Mandamientos, manteniendo siempre en nuestras almas el recuerdo de Tus Preceptos. Y concédenos palabras para glorificarte toda la noche, alabando, bendiciendo y glorificando Tu Honorabilísimo y Majestuoso Nombre; Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y siempre y por los siglos de los siglos.

*Coro:* Amén.

*Primer Sacerdote:* ✠ ¡Gloriosa, Bendita Madre de Dios y Siempre Virgen María! presenta nuestra oración a Tu Hijo y nuestro Dios, rogándole, que salve, por Tu Mediación a nuestras almas.

*Segundo Sacerdote:* ✠ El Padre es mi Esperanza, el Hijo es mi Refugio y el Espíritu Santo es mi Fortaleza; ¡Santísima Trinidad, Gloria a Ti!

*Primer Sacerdote:* ✠ En Ti he puesto toda mi esperanza, ¡Madre de Dios!, guárdame bajo las alas de Tu Protección.

*Nótese que solamente en la primera semana de la Santa Cuaresma.*

*Será leído el Santo Evangelio, como sigue:*

*Sacerdote o Diácono:* ✠ Para que seamos dignos de escuchar el Santo Evangelio, roguemos al Señor.

*Coro:* Señor, ten piedad. (3 veces)

*Sacerdote o Diácono:* ✠ ¡Sabiduría! Estemos de pie y escuchemos el Santo Evangelio.

*Obispo o el que preside:* ✠ La Paz sea con vosotros.

*Coro:* Y con tu espíritu.

*Sacerdote o Diácono:* ✠ Lectura de la Buena Nueva según el santo discípulo y puro evangelista (*Nombre*)

*Coro:* ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

*Sacerdote o Diácono:* Atendamos. *Y lee e Evangelio del día*

LUNES: [Lucas 21: 8 - 36]

✠ <sup>8</sup>Dijo el Señor: “Mirad, no os dejéis engañar. Porque vendrán muchos usurpando Mi Nombre y diciendo: ‘Yo soy’ y ‘el tiempo está cerca’. No les sigáis. <sup>9</sup>Cuando oigáis hablar de guerras y revoluciones, no os aterréis; porque es necesario que sucedan primero estas cosas, pero el fin no es inmediato.”

<sup>10</sup>Entonces les dijo: “Se levantará nación contra nación y reino contra reino.

<sup>11</sup>Habrá grandes terremotos, peste y hambre en diversos lugares, habrá cosas espantosas y grandes señales del cielo. <sup>12</sup>“Pero, antes de todo esto, os echarán mano y os perseguirán, os entregarán a las sinagogas y cárceles y os llevarán ante reyes y gobernadores por mi nombre; <sup>13</sup>esto os sucederá para que deis testimonio. <sup>14</sup>Proponed, pues, en vuestro corazón no preparar la defensa,

<sup>15</sup>porque yo os daré una elocuencia y una sabiduría a la que no podrán resistir ni contradecir todos vuestros adversarios. <sup>16</sup>Seréis entregados por padres, hermanos, parientes y amigos, y matarán a algunos de vosotros. <sup>17</sup>Todos os odiarán por causa de Mi Nombre. <sup>18</sup>Pero no perecerá ni un cabello de vuestra cabeza. <sup>19</sup>Con vuestra perseverancia salvaréis vuestras almas. <sup>20</sup>Cuando veáis a Jerusalén cercada por ejércitos, sabed entonces que se acerca su desolación.

<sup>21</sup>Entonces, los que estén en Judea que huyan a los montes; los que estén en medio de la ciudad que se alejen; y los que estén en los campos que no entren en ella; <sup>22</sup>porque éstos son días de venganza en los que se cumplirá todo cuanto está escrito. <sup>23</sup>¡Ay de las que estén encinta o criando en aquellos días! Habrá, en efecto, una gran calamidad sobre la tierra y cólera contra este pueblo. <sup>24</sup>Caerán a filo de espada, y serán llevados cautivos a todas las naciones y *Jerusalén será pisoteada por los gentiles*, hasta que el tiempo de los gentiles llegue a su cumplimiento. <sup>25</sup>Habrá señales en el sol, en la luna y en las estrellas; y en la tierra, angustia de la gente, trastornada por el estruendo del mar y de las olas. <sup>26</sup>Los hombres se quedarán sin aliento por el terror y la ansiedad ante las cosas

que se abatirán sobre el mundo, porque las fuerzas de los cielos se tambalearán. <sup>27</sup>Y entonces verán venir al Hijo del Hombre en una nube con gran poder y gloria. <sup>28</sup>Cuando empiecen a suceder estas cosas, cobrad ánimo y levantad la cabeza, porque se acerca vuestra liberación.” <sup>29</sup>Les añadió una parábola: “Mirad la higuera y todos los demás árboles. <sup>30</sup>Cuando veis que echan brotes, sabéis que el verano está ya cerca. <sup>31</sup>Así también vosotros, cuando veáis que suceden estas cosas, sabed que el Reino de Dios está cerca. <sup>32</sup>Yo os aseguro que no pasará esta generación hasta que todo esto suceda. <sup>33</sup>El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán. <sup>34</sup>Cuidad que no se emboten vuestros corazones por el libertinaje, por la embriaguez y por las preocupaciones de la vida y venga aquel Día de improviso sobre vosotros, <sup>35</sup>como un lazo; porque vendrá sobre todos los que habitan toda la faz de la tierra. <sup>36</sup>Estad en vela, pues, orando en todo tiempo para que tengáis fuerza, logréis escapar y podáis manteneros en pie delante del Hijo del hombre.”

MARTES: [Mateo 6: 1 - 13]

✠ Dijo el Señor: <sup>1</sup>“Cuidad de no practicar vuestra justicia delante de los hombres para ser vistos por ellos; de lo contrario no tendréis recompensa de vuestro Padre que está en los cielos. <sup>2</sup>Por tanto, cuando hagáis limosna, no lo vayáis trompeteando por delante como hacen los hipócritas en las sinagogas y por las calles, con el fin de ser honrados por los hombres; en verdad os digo que ya reciben su paga. <sup>3</sup>Tú, en cambio, cuando hagáis limosna, que no sepa tu mano izquierda lo que hace tu derecha; <sup>4</sup>así tu limosna quedará en secreto; y tu Padre, que ve en lo secreto, te recompensará. <sup>5</sup>Y cuando oréis, no seáis como los hipócritas, que gustan de orar en las sinagogas y en las esquinas de las plazas bien plantados para ser vistos de los hombres; en verdad os digo que ya reciben su paga. <sup>6</sup>Tú, en cambio, cuando vayas a orar, *entra en tu aposento y, después de cerrar la puerta, ora* a tu Padre, que está allí, en lo secreto; y tu Padre, que ve en lo secreto, te recompensará. <sup>7</sup>Y, al orar, no charléis mucho, como los gentiles, que se figuran que por su palabrería van a ser escuchados. <sup>8</sup>No seáis como ellos, porque vuestro Padre sabe lo que necesitáis antes de pedirselo. <sup>9</sup>Vosotros, pues, orad así: ‘Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea Tu Nombre; <sup>10</sup>venga Tu Reino; hágase Tu Voluntad así en la tierra como en el cielo. <sup>11</sup>Nuestro pan cotidiano dánosle hoy; <sup>12</sup>y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros hemos perdonado a nuestros deudores; <sup>13</sup>y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal. *Porque Tuyo es el reino, el poder y la gloria para siempre. Amén.*

MIÉRCOLES: [Marcos 11: 22 - 25 y Mateo 7: 7 - 8]

✠ Dijo el Señor: <sup>22</sup>“Tened fe en Dios. <sup>23</sup>Yo os aseguro que quien diga a este monte: ‘Quítate y arrojate al mar’ y no vacile en su corazón sino que crea que va a suceder lo que dice, lo obtendrá.’ <sup>24</sup>Por eso os digo: ‘todo cuanto pidáis en la oración, creed que ya lo habéis recibido y lo obtendréis.’ <sup>25</sup>Y cuando os pongáis

de pie para orar, perdonad, si tenéis algo contra alguno, para que también vuestro Padre, que está en los cielos, os perdona vuestras ofensas <sup>[26]</sup>.”

Mateo 7, 7<sup>a</sup> “Pedid y se os dará; buscad y hallaréis; llamad y se os abrirá. <sup>8</sup>Porque todo el que pide recibe; el que busca, halla; y al que llama, se le abrirá.

JUEVES: [Mateo 7: 7 - 11]

✠ Dijo el Señor: <sup>7</sup>“Pedid y se os dará; buscad y hallaréis; llamad y se os abrirá. <sup>8</sup>Porque todo el que pide recibe; el que busca, halla; y al que llama, se le abrirá. <sup>9</sup>¿O hay acaso alguno entre vosotros que al hijo que le pide pan le dé una piedra; <sup>10</sup>o si le pide un pez, le dé una culebra? <sup>11</sup>Si, pues, vosotros, siendo malos, sabéis dar cosas buenas a vuestros hijos, ¡cuánto más vuestro Padre que está en los cielos dará cosas buenas a los que se las pidan!

VIERNES: [Juan 15: 1 - 7]

✠ Dijo el Señor a Sus discípulos: <sup>1</sup>“Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el viñador. <sup>2</sup>Todo sarmiento que en mí no da fruto, lo corta, y todo el que da fruto, lo limpia, para que dé más fruto. <sup>3</sup>Vosotros estáis ya limpios gracias a la palabra que os he dicho. <sup>4</sup>Permaneced en mí, como yo en vosotros. Lo mismo que el sarmiento no puede dar fruto por sí mismo, si no permanece en la vid; así tampoco vosotros si no permanecéis en mí. <sup>5</sup>Yo soy la vid; vosotros los sarmientos. El que permanece en mí y yo en él, ése da mucho fruto; porque separados de mí no podéis hacer nada. <sup>6</sup>Si alguno no permanece en mí, es arrojado fuera, como el sarmiento, y se seca; luego los recogen, los echan al fuego y arden. <sup>7</sup>Si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, pedid lo que queráis y lo conseguiréis.

Coro: ¡Gloria a Ti, Señor, gloria a Ti!

*Pero en las demás semanas se procede así:*

*Obispo o el Sacerdote celebrante desde su lugar frente la Puerta Real, mirando hacia el pueblo: ✠ La paz sea con vosotros.*

*Coro: Y con tu espíritu.*

*Sacerdote o Diácono: ✠ Inclinemus nuestras cabezas ante el Señor.*

*Coro: Ante Ti, Señor.*

*Sacerdote: Mientras, todos los presentes inclinan sus cabezas, dirigiéndose hacia el pueblo, recita en alta voz:*

✠ Misericordiosísimo Soberano Dios nuestro Señor Jesucristo; por las intercesiones de la Purísima Soberana nuestra, la Madre de Dios y Siempre Virgen María; por el poder de la Honorable y Vivificadora Cruz; por las peticiones de los Potestades Celestiales Incorpóreas; del honorable y glorioso Profeta y Precursor, Juan Bautista; de los santos,

gloriosos y alabadísimos Apóstoles; de los gloriosos triunfadores santos mártires; de nuestros piadosos padres revestidos de Dios; de San/ta (*Nombre*), patrono de este santo Templo; de los santos y justos antepasados de Cristo Dios, Joaquín y Ana; de San/ta (*Nombre del santo del día*) a quién conmemoramos hoy; y de todos Tus santos. Haz que nuestras súplicas sean aceptables, otórganos el perdón de nuestras transgresiones, protégenos bajo la sombra de Tus Alas, aparta de nosotros todo combatiente adversario, otorga la paz a nuestra vida, apiádate de Tu mundo y salva nuestras almas, como eres Bondadoso y Amante de la humanidad.

*Coro:* Amén.

*Mirando, pues, hacia el Este, dice las siguientes peticiones y a cada una:*

*Todos: En voz baja:* ¡Señor, ten piedad!

- Oremos por la paz del mundo,
- Por los piadosos cristianos ortodoxos,
- Por nuestro padre y (*Obispo, Arzobispo, Metropolitano o Patriarca Nombre*) y por todos nuestros hermanos en Cristo,
- Por nuestros gobernantes y por su apoyo en toda obra buena.
- Por los ausentes de nuestros padres y hermanos,
- Por los que nos sirven y los que se apiadan de nosotros,
- Por los que nos aman y los que nos odian,
- Por los que nos encomendaron a nosotros, indignos, en orar por ellos,
- Por la liberación de los cautivos y por su salvación,
- Por los que viajan por tierra, mar y aire,
- Por los postrados a causa de las enfermedades,
- Oremos también por la abundancia de los frutos de la tierra,
- Por los que edificaron este Santo Templo; y a todos los difuntos de nuestros padres y hermanos ortodoxos que descansan aquí y en todo lugar,
- Y a nosotros también, ten piedad de nosotros y sálvanos, como eres Bondadoso y Amante de la humanidad.

*Todos:* Amén.

*El que preside:* Perdona, Señor, a los que nos odian y nos oprimen. Haz bien a los que hacen el bien. Concede a nuestros hermanos y parientes todos los medios de la salvación y vida eterna. Visita a los que están enfermos y concédeles el restablecimiento. Acompaña a los que

vian por tierra, mar y aire. Perdona los pecados a los que nos sirven y son compasivos con nosotros. Y según Tu Gran Misericordia, ten piedad de los que nos encomendaron a nosotros indignos en orar por ellos. Acuérdate, Señor, de nuestros padres y hermanos difuntos y concédeles el descanso donde brilla la luz de Tu Rostro. Acuérdate, Señor, de nuestros hermanos cautivos y líbralos de todo sufrimiento. Acuérdate, Señor, de los que traen los frutos de la tierra y de los que hacen buenas obras para con tus santas Iglesias y concédeles todos los medios de la salvación y vida eterna. Acuérdate, Señor, de nosotros pecadores, humillados e indignos siervos tuyos; y alumbrá nuestras mentes con la luz de Tu Sabiduría, conduciéndonos hacia los caminos de Tus Mandamientos. Por las oraciones de Tu Purísima Madre, nuestra Soberana Señora la Santísima Madre de Dios y Siempre Virgen María y de todos los santos, Porque Tú eres bendito por los siglos de los siglos.

*Y mientras que los fieles reciben la bendición del Señor Obispo o el que preside, besándole la mano, el Coro canta lo siguiente:*

Las tardes de los Lunes y Miércoles

#### *Tono Segundo*

✠ ¡Bondadosa, Madre de Dios Altísimo! Defiende, a todos los que, con fe, acuden a Tu fuerte Protección. Porque nosotros los pecadores, los encorvados por la multitud de las maldades, no tenemos ningún otro intercesor constante ante Dios, en las tribulaciones y dolores. Por consiguiente, adorando, nos prosternamos ante Ti; ¡Salva, pues, a Tus siervos de todo apuro!

Las tardes de los Martes y Jueves

#### *Tono Primero*

✠ ¡Cristo!, cuando la Virgen, viéndote, siendo sacrificado injustamente, lamentando exclamó diciendo: “¿Cómo mueres injustamente, Dulcísimo Hijo Mío? ¿Cómo fuiste colgado sobre el madero, Tú que colgaste toda la tierra sobre las aguas? Te ruego, pues, no me dejes sola, a mí Tu Madre y Sierva, ¡Misericordiosísimo Benefactor!”

*Sacerdote:* Por las oraciones de nuestros Santos Padres *-en presencia de un Obispo: de nuestro santo padre-*, Señor Jesucristo, ten piedad de nosotros y sálvanos.

*Todos:* Amén.